Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:119

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To żużel!\* Skończysz\*\* ze wszystkimi bezbożnymi na ziemi,\*\*\* Dlatego (właśnie)\*\*\*\* pokochałem Twe\*\*\*\*\* postanowienia.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) <x>230 37:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Skończysz MT Mss α ’ σ ’: uznałem, ἐλογισάμην G: Za przestępców uznałem wszystkich grzeszników ziemi, dlatego pokochałem Twoje świadectwa, חשבתי (chaszawti) 11QPs a : Za żużel uznałem wszystkich bezbożnych ziemi, dlatego pokochałem Twoje postanowienia. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 22:18-22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Dlatego MT: Z tego powodu 11QPs a. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Twe 5QPs MT G Mss : wszystkie Twe 11QPs a; na zawsze G. [↑](#footnote-ref-6)